

Aos estrangeiros

- ◆Certifique-se de pagar o imposto municipal até a data de vencimento da fatura. Após este prazo, haverá acréscimo de juros. Além disso, se o pagamento não for efetuado até a data estipulada, será enviada uma “Notificação Especial de Cobrança (tokusokujo)” e posteriormente, poderá ter seus bens confiscados.

Locais de pagamento

Efetue o pagamento por meio da fatura de Boleto de Pagamento do Imposto em instituições financeiras como bancos e agências de correios, lojas de conveniência ou ainda no Escritório de Imposto Municipal (*Shizei Jimusho*), prefeituras, subprefeitura e sucursais.

Mais informações

Em caso de dúvida, entre em contato com o Escritório de Imposto Municipal da jurisdição do seu imóvel, através de uma pessoa que fale japonês.

Distrito de localização do terreno / imóvel	Bens	Telefone	Escritório de Imposto Municipal responsável
Chikusa, Higashi, Kita, Naka, Moriyama, Meito	Terreno	052-959-3307	Escritório de Imposto Municipal de Sakae Nagoya-shi Higashi-ku Higashi Sakura 1-13-3 (NHK Nagoya Hosokura Center Biru 8F)
	Imóvel	052-959-3308	
Nishi, Nakamura, Nakagawa, Minato	Terreno	052-433-4026	Escritório de Imposto Municipal de Honjin 1-23-1, Matsubara-cho, Nakamura-ku, Nagoya-shi (4º andar do prédio governamental da Subprefeitura do distrito de Nakamura, etc.)
	Imóvel	052-433-4027	
Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Midori, Tempaku	Terreno	052-324-9807	Escritório de Imposto Municipal de Kanayama Nagoya-shi Naka-ku Masaki 3-5-33 (Meitetsu Masaki Daiichi Biru)
	Imóvel	052-324-9808	

【Informações disponibilizadas no Centro Internacional de Nagoya】

TEL : 052-581-0100 Website: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>

O balcão de informações do Centro Internacional de Nagoya, oferece consulta administrativa em geral gratuita para os estrangeiros.

- ◆Consulta administrativa para os estrangeiros (idiomas disponíveis)

Inglês, português, espanhol, chinês, coreano, filipino, vietnamita e nepalês

- ◆Informações por e-mail

Japonês e Inglês: info@nic-nagoya.or.jp

Português: portugues@nic-nagoya.or.jp

Espanhol: espanol@nic-nagoya.or.jp

Chinês: zhongwen@nic-nagoya.or.jp

Coreano: hangul@nic-nagoya.or.jp

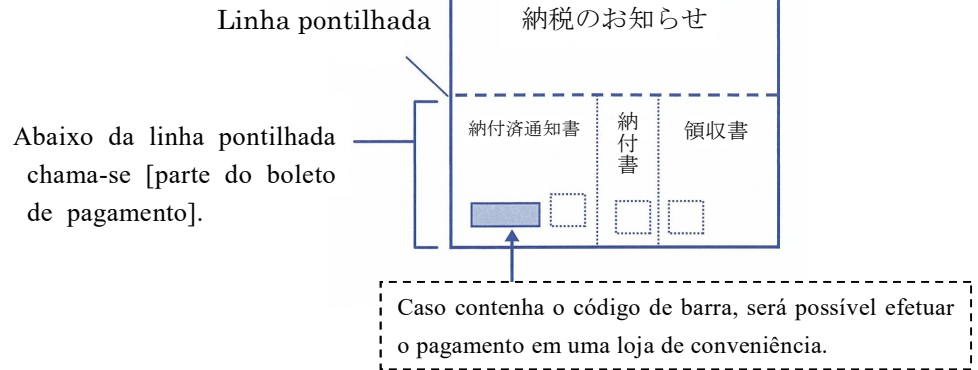
Filipino: filipino@nic-nagoya.or.jp

Vietnamita: tieng-viet@nic-nagoya.or.jp

Nepalês: nepali@nic-nagoya.or.jp

《Forma de utilizar o boleto de pagamento》

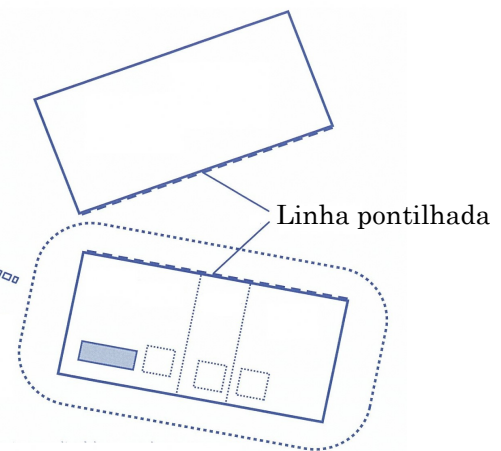
① Favor verificar a parte do boleto de pagamento.



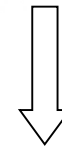
② Na hora de pagar, separe a notificação do imposto e a parte do boleto de pagamento e leve-o para balcão de atendimento.

Leve a parte do boleto de pagamento para o balcão de atendimento.

* Tomar cuidado para não sujar ou dobrar a parte do boleto de pagamento pois será processado pela máquina.



③ Após efetuar o pagamento guardar o comprovante de pagamento com cuidado.



Parte do boleto de pagamento

名古屋市 固定資産税・都市計画税 納付済通知書				名古屋市 固定資産税・都市計画税 納付書				名古屋市 固定資産税・都市計画税 領収書			
年度	通知書番号	加入者	口座番号	年度	加入者	口座番号	年度	加入者	口座番号	年度	加入者
令和 年度 第 期分	56	名古屋市	00850-3-960406	令和 年度 第 期分	名古屋市	00850-3-960406	令和 年度 第 期分	名古屋市	00850-3-960406	令和 年度 第 期分	名古屋市
延滞金 延滞金算出基礎				税額 延滞金 合計				税額 延滞金 合計			
上記のとおり通知します。				上記のとおり納付します。				上記のとおり領収しました。			
領収日付印				領収日付印				領収日付印			
令和 年 月 日				令和 年 月 日				令和 年 月 日			
納				納				納			
CVS収納用				CVS収納用				CVS収納用			

※この領収書は名古屋市の収納機関の領収日付印がないと効力を生じませんのでご注意ください。

※Este boleto está no formato de pagamento de Outubro/2020.

Valor da 1ª Parcela do Imposto.
Este valor deverá ser efetuado até o prazo do pagamento descrito abaixo à direita.